

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Listas

政府總部輔助部門為填補以行政任用合同（根據第12/2015號法律第二十四條第六款的規定）任用的行政技術輔助範疇高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
趙敏儀.....	81.28

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一五年十二月二十九日的批示認可）

二零一五年十二月二十八日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門預算管理暨會計處會計科科長 唐淑敏

候補委員：文化局首席顧問高級技術員 黎志華

政府總部輔助部門為填補以行政任用合同（根據第12/2015號法律第二十四條第六款的規定）任用的行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員壹缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
江超華.....	82.22

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento (nos termos do n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015), de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chio Man I	81,28

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Dezembro de 2015).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 28 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectiva: Tong Sok Man, chefe da Secção de Contabilidade da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal suplente: Lai Chi Wa, técnico superior assessor principal do Instituto Cultural.

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento (nos termos do n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015), de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kong Chio Wa.....	82,22

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官二零一五年十二月二十九日的批示認可)

二零一五年十二月二十八日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

候補委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 林晚霞

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Dezembro de 2015).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 28 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal efectiva: Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogal suplente: Lam Man Ha, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

公告

Anúncio

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第六款的規定，現公佈，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的資訊範疇技術員職程第一職階一等技術員壹缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，相關投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該等名單視為確定名單。

二零一五年十二月三十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra afixada no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, dos SASG, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Dezembro de 2015.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

公告

Anúncios

為填補本部門文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, por contrato administrativo de provimento do

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼於澳門海關大樓行政財政廳人力資源處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補本部門文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼於澳門海關大樓行政財政廳人力資源處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年一月八日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

通告

按照保安司司長二零一五年十二月九日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海關通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門特別行政區海關文職人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

peçoal civil destes Serviços, destinada a ser consultada, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015, em referência ao n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, por contrato administrativo de provimento do pessoal civil dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015, em referência ao n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

A referida lista considera-se definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Janeiro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Avisos

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau (SA):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿18周歲；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；
- d) 掌握兩種正式語文（中文及葡文）；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件（格式一）作成申請書並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人適當簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列的專業培訓提交相關證明文件。

3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a、b和c項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有a和b項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上述專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas chinesa e portuguesa ou licenciatura em língua (chinesa ou portuguesa);
- d) Domínio das línguas oficiais (chinesa e portuguesa);
- e) Capacidade profissional;
- f) Aptidão física e mental.

3. *Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar*

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio (Modelo 1), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos das condições de candidatura abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra-Macau.

3.1 *Candidatos não vinculados à função pública:*

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos da respectiva formação profissional.

3.2 *Candidatos vinculados à função pública:*

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior e, ainda, o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. 職務內容

在尊重有關內容和寫作風格下，負責將兩種正式語文文本對譯；進行該兩種語文的接續傳譯或同聲傳譯，忠實表達發言人的信息。

5. 薪俸

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：不超過三小時的筆試（淘汰制）。

第二階段：不超過三十分鐘的口試（淘汰制）。

第二項甄選方法：專業面試。

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——70%

第一階段：筆試（淘汰制）——佔知識考試50%。

第二階段：口試（淘汰制）——佔知識考試50%。

第二項甄選方法：專業面試——20%

第三項甄選方法：履歷分析——10%

4. Conteúdo funcional

Tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes.

5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em duas fases:

1.ª fase: prova escrita (de carácter eliminatório), com a duração máxima de 3 horas;

2.ª fase: prova oral (de carácter eliminatório), com a duração máxima de 30 minutos.

2.º método: entrevista profissional.

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.2 Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

1.º método: provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 70%:

1.ª fase: prova escrita (com carácter eliminatório) — 50% do valor das provas de conhecimentos;

2.ª fase: prova oral (com carácter eliminatório) — 50% do valor das provas de conhecimentos.

2.º método: entrevista profissional — 20%;

3.º método: análise curricular — 10%.

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在淘汰試中，得分低於50分者，均被淘汰。

在知識考試取得的成績將以成績名單公布；合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者則被淘汰。

8. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

9. 考試範圍

澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——佔知識考試50%

第一部份——中葡翻譯——佔筆試50%

第二部分——葡中翻譯——佔筆試50%

口試——佔知識考試50%

第一部分——中葡傳譯——佔口試50%

第二部分——葡中傳譯——佔口試50%

在進行筆試時，投考人可參考紙本的字典及詞彙表，不得使用電子設備、其他參考書籍或資料。

10. 公布名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓並上載於海關網頁：www.customs.gov.mo。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

9. Programa das provas de conhecimentos

As provas de conhecimentos terão como conteúdo matérias relativas à Administração Pública da Região Administrativa Especial de Macau, actualidades e assuntos nacionais e internacionais:

Prova escrita — 50% do valor das provas de conhecimentos:

1.ª parte — tradução de chinês para português: 50% do valor da prova escrita;

2.ª parte — tradução de português para chinês: 50% do valor da prova escrita.

Prova oral — 50% do valor das provas de conhecimentos:

1.ª parte — interpretação de chinês para português: 50% do valor da prova oral;

2.ª parte — interpretação de português para chinês: 50% do valor da prova oral.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita, qualquer tipo de dicionários e glossários em suporte papel, não sendo permitida a utilização de aparelhos electrónicos ou consultar outros livros ou dados de referência.

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra-Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos mesmos Serviços www.customs.gov.mo.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. 注意事項

報考人提供之資料只作本部門是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問 黃志強

正選委員：顧問翻譯員 鍾素新

副關務監督 黃文彬

候補委員：副關務監督 華麗梅

首席高級技術員 謝文蘭

二零一五年十二月二十九日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$8,191.00)

按照保安司司長於二零一五年十一月三十日所作的批示，根據第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行限制性晉級普通開考，目的為填補澳門海關關員編制高級職程第一職階關務總長四缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考以考核方式進行。申請准考的期限為十五日，自緊接開考通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計，以向人力資源處遞交報名表為之。而有關是次開考的各項要件的標準，均以截至報名期屆滿日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期限在空缺被填補後終止。

2. 投考條件

凡符合第3/2003號法律第十一條第四款及第十七條的規定之副關務總長職級人員均可報考。

3. 投考方式

投考人須填寫報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。（報名表可於海關附屬單位索取或於本部門網頁內下載。）

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

13. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Chi Keong, assessor.

Vogais efectivos: Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor; e

Wong Man Pan, subcomissária alfandegária.

Vogais suplentes: Va Lai Mui, subcomissária alfandegária; e

Che Man Lan, técnica superior principal.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Dezembro de 2015.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 8 191,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2015, e nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003 e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com alteração introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e demais disposições relativas ao Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de 4 (quatro) lugares de intendente alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em quinze dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do aviso de abertura do concurso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante apresentação de ficha de inscrição à Divisão de Recursos Humanos. Quanto aos critérios dos requisitos em relação ao concurso, o cálculo baseia-se em dados de candidatos entregues até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas. O concurso é válido até ao preenchimento das vagas.

2. Condições de candidatura

Pode candidatar-se o pessoal da categoria de subintendente alfandegário que reúne as condições previstas no n.º 4 do artigo 11.º e no artigo 17.º da Lei n.º 3/2003.

3. Apresentação de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou descarregada da página electrónica destes Serviços), devendo a mesma ser entregue à Divisão de Recursos Humanos dentro do prazo indicado e no horário de expediente, acompanhado do certificado de habilitação académica (se for necessário).

4. 職務範圍

根據第4/2003號行政法規附表二內有關關務總長的職能。

5. 薪俸及報酬

經適用經第4/2006號法律及第2/2008號法律修改的第3/2003號法律附表所載的關務總長第一職階薪俸點（770點）。

6. 甄選方法

載於經修訂的第1/2004號行政法規第四條第三款的規定，是次開考設有一般考試階段及專業考試階段，各階段的內容如下：

6.1 一般考試階段：

1. 知識考試

(1) 通識測試——30%

(2) 行動管理——30%

(3) 行政管理——40%

2. 體格檢查

3. 體能考試

4. 心理測驗

倘知識考試、體格檢查及體能考試評核結果為不合格者，即被淘汰，知識考試低於50分者等同不合格。相關大綱及條件載於第138/2009號保安司司長批示。

6.2 專業考試階段分兩個部份：

1. 專業面試——70%

2. 履歷分析——30%

7. 最後評分：通過一般考試者，被納入最後評分。根據第23/2011號行政法規第二十四條第三款的規定，是次開考的評分方式為：專業考試——40%、知識考試——50%、心理測驗——10%。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

9. 適用法例

本開考程序由第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規

4. Conteúdo funcional

As disposições previstas no Mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente às funções do intendente alfandegário.

5. Vencimento

O intendente alfandegário, 1.º escalão, vence pelo índice 770 da tabela indiciária constante do anexo da Lei n.º 3/2003, com alteração introduzida pela Lei n.º 4/2006 e pela Lei n.º 2/2008.

6. Método de selecção

Nos termos do n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 com a nova redacção dada, o presente concurso divide-se na fase das provas gerais e na fase das provas profissionais, tendo cada fase o respectivo conteúdo:

6.1 Fase das provas gerais:

1. Prova de conhecimentos

(1) Prova de conhecimentos gerais — 30%;

(2) Gestão de operações — 30%;

(3) Gestão administrativa — 40%.

2. Exame médico

3. Prova física

4. Exame psicológico

São eliminados os candidatos não aprovados na prova de conhecimentos, no exame médico e na prova física. Consideram-se não aprovados os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos. Os respectivos programas e as condições necessárias constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 138/2009.

6.2 A fase das provas profissionais divide-se em duas partes:

1. Entrevista profissional — 70%;

2. Análise curricular — 30%.

7. Classificação final

São admitidos para a classificação final os candidatos que fiquem aprovados nas provas gerais. Nos termos do n.º 3 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a classificação do presente concurso é ponderada pela seguinte forma:

Prova profissional — 40%;

Prova de conhecimentos — 50%;

Exame psicológico — 10%.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, sita na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, e página electrónica dos Serviços de Alfândega: <http://www.customs.gov.mo>.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 3/2003, do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com alte-

所修改的第1/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及第138/2009號保安司司長批示所規範。

10. 典試委員會之組成

是次開考的典試委員會成員如下：

主席：助理關長 吳國慶

正選委員：助理關長 黃國松

關務總長 黃文忠

候補委員：關務總長 周見靄

關務總長 周澤深

二零一五年十二月三十日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

ração introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 138/2009.

10. Composição do júri

A composição do júri do presente concurso é a seguinte:

Presidente: Ng Kuok Heng, adjunto do director-geral dos Serviços de Alfândega.

Vogais efectivos: Vong Kuok Chong, adjunto do director-geral dos Serviços de Alfândega; e

Vong Man Chong, intendente alfandegário.

Vogais suplentes: Chau Kin Oi, intendente alfandegária; e

Chao Chak Sam, intendente alfandegário.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Dezembro de 2015.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

立法會輔助部門

名單

根據一九九七年九月一日第三十五期第一組《政府公報》刊登有關給予私人實體財政資助之第54/GM/97號批示，立法會輔助部門現公佈二零一五年第四季度給予財政資助的名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	16/11/2015	\$ 10,000.00	公益。 Solidariedade social

二零一六年一月五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$989.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, I Série, de 1 de Setembro de 1997, referente aos apoios financeiros concedidos aos particulares, vem os Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2015:

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 5 de Janeiro de 2016.

A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

新聞局

公告

新聞局為填補行政任用合同人員以下空缺，經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, as listas provisórias

以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂：

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席攝影師及視聽器材操作員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

新聞局為填補以行政任用合同（根據第12/2015號法律第二十四條第六款的規定）任用的技術員職程第一職階二等技術員（中文社會傳播範疇）兩缺，經於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，投考人確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一六年一月六日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$822.00)

新聞局為填補人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員兩缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試成績名單張貼於南灣大馬路762-804號中華

dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Janeiro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento (nos termos do n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015) do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da

廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一六年一月七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$989.00)

carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

為填補禮賓公關外事辦公室以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Travessa do Padre Narciso, n.os 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento, do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制內文案職程第一職階顧問文案一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分
吳小宇..... 76.63

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

Candidato aprovado: Classificação
Ng Sio U..... 76,63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十二月十八日行政法務司司長的批示確認)

二零一五年十二月十一日於行政公職局

典試委員會：

主席：Casimiro de Jesus Pinto

委員：黃昌齡

穆嘉明

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公告

為填補行政公職局行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto.

Vogais: Vong Cheong Leng; e

Mok Ka Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年一月五日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

茲公佈，為填補公共部門法律範疇高級技術員職程第一職階一高等級技術員職缺三十五個(35)以及未來兩年同一範疇出現的同一職缺而以考核方式進行的對外入職中央開考(開考通告刊登於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組)，口試(知識考試第二階段)的地點、日期及時間，已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處(查閱時間：周一至周四上午九時至下午五時四十五分；周五上午九時至下午五時三十分)，並上載於行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一六年一月六日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$950.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Torna-se público que se encontram afixados no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultados no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — o local, data e hora da prova oral (2.ª fase das provas de conhecimentos) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e cinco (35) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

法務局

公告

法務局為填補人員編制內高級技術員職程法律範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一六年一月六日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Informa-se que se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicado na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal da DSAJ, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexe*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

法務局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場398號中航大廈6樓法務局內，並於法務局內聯網內公布。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年一月七日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$715.00)

法務局為填補人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)六缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一六年一月七日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$822.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 6.º andar do Edifício CNAC, Rua da Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, e publicada na *intranet* da DSAJ, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da DSAJ, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補以編制外合同(根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同)任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015) do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
何曼雲	83,28	Ho Man Wan.....	83,28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一五年十二月十八日的批示確認)

二零一五年十二月十四日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 葉翠欣

候補委員：身份證明局特級技術員 陳素貞

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectivo: Ip Choi Ian, adjunto-técnico especialista da DSFSM.

Vogal suplente: Chan Sou Cheng, técnico especialista da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

印 務 局

通 告

根據行政法務司司長於二零一五年十二月三十一日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，以填補印務局編制內技術輔助人員組別第一職階一等照相排版員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本審查文件及普通限制性晉級開考為印務局人員而設。而報考申請表自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起十天內遞交。本開考的有效期於所指之空缺被填補後終止。

2. 投考條件

凡符合第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項所規定的條件印務局編制內技術輔助人員組別的二等照相排版員均可報考。

IMPrensa Oficial

Aviso

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Dezembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de operador de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Imprensa Oficial:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado, documental, circunscrito ao pessoal da IO. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

2. Condições de candidatura

Pode candidatar-se o operador de fotocomposição de 2.ª classe, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Imprensa Oficial, que reúnem as condições estabelecidas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

3. 應遞交的文件

報考者須填寫第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十一條第二款所指之報名表格，並附同下列文件送交官印局街印務局行政暨財政處之文書處理暨人事科：

- a) 澳門居民身份證副本；
- b) 本通告所要求的學歷及專業資格證明文件副本；
- c) 由任職部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務，現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- d) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交a)、b)及c)項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

4. 報名方式及地點

報考須填寫第250/2011號行政長官批示核准並經二零一一年九月十二日公佈的第三十七期《澳門特別行政區公報》更正的投考報名表——格式一，並於指定期限及辦公時間內遞交至官印局街印務局。

5. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

本局將於上述報考地點張貼有關名單。

6. 職務性質

一等照相排版員須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務或具有一定複雜程度的執行性職務。

7. 薪俸

第一職階一等照相排版員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二之薪俸索引表所定之230點。

8. 甄選方式

甄選方式透過履歷審查。

3. Documentos a apresentar

A admissão é feita mediante a apresentação, na Secção de Expediente e Pessoal da Divisão Administrativa e Financeira da IO, sita na Rua da Imprensa Nacional, da ficha de inscrição a que se refere o n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), devidamente preenchida e acompanhada da seguinte documentação:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas profissionais exigidas;
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- d) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

4. Forma de admissão e local

A candidatura é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» o impresso do modelo n.º 1, aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 e rectificado pelo *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, publicado em 12 de Setembro de 2011, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional.

5. O local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As respectivas listas serão afixadas no mesmo local de apresentação da candidatura.

6. Conteúdo funcional

O operador de fotocomposição de 1.ª classe exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

7. Vencimento

O operador de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 230 da tabela indiciária, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

8. Método de selecção

A selecção será feita mediante análise curricular.

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示規範。

10. 典試委員會

典試委員會的組成如下：

主席：印務局處長 羅小敏

正選委員：印務局科長 李麗珍

行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

候補委員：印務局一等高級技術員 陳志生

行政公職局首席顧問高級技術員 朱耀安

二零一六年一月六日於印務局

局長 杜志文

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Despacho do Chefe Executivo n.º 231/2011.

10. *Composição do júri*

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lo Sio Man, chefe de divisão da Imprensa Oficial.

Vogais efectivos: Lei Lai Chan, chefe de secção da Imprensa Oficial; e

Tam Wai Chu, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais suplentes: Chan Chi Sang, técnico superior de 1.ª classe da Imprensa Oficial; e

Chu Yiu On, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Imprensa Oficial, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

通告

第01/PDCA/2016號

權限之授予

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款規定，民政總署管理委員會於二零一六年一月八日的平常會議作出決議如下：

一、除上指行政法規第十一條、第十二條第一款、第二款、第七款第一部份、第十三條第七款以及第83/2004號行政長官批示所規定的權限外，授予管理委員會主席黃有力同一行政法規規定的權限，以及其他法律規定所賦予民政總署的權限，尤其是十月二十六日第47/98/M號法令、四月一日第16/96/M號法令、九月四日第7/89/M號法律、八月二十四日第14/92/M號法律、八月二十四日第15/92/M號法律、十一月三日第49/98/M號法令、第

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Avisos

Deliberação n.º 01/PDCA/2016

Delegação de competências

O Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, reunido na sessão ordinária no dia 8 de Janeiro de 2016, deliberou, de harmonia com o disposto no n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, o seguinte:

1. Salvo quanto às competências previstas no artigo 11.º, nas alíneas 1), 2) e primeira parte da alínea 7) do artigo 12.º e na alínea 7) do artigo 13.º do Regulamento Administrativo supramencionado e quanto às previstas no Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, delegar no presidente do Conselho de Administração Vong Iao Lek as competências previstas no referido regulamento administrativo e demais competências que por lei estejam cometidas ao IACM, nomeadamente no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, no Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro, Lei n.º 14/92/M, de 24 de Agosto, Lei n.º 15/92/M, de 24 de Agosto, Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro, Lei n.º 7/2003,

7/2003號法律、第37/2003號行政法規、第95/2004號行政長官批示、第5/2013號法律、以及：

(一) 許可作出開支至澳門幣伍拾萬元 (\$500,000.00) 和清繳所有經其本人許可的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生，且經管理委員會通過的無限額開支；

(二) 許可減免第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣伍萬元 (\$50,000.00)，以及退還保證金；

(三) 認可民政總署工作人員的工作表現評核。

二、為使民政總署有更良好的運作，獲授權人可將權力轉授予管理委員會成員或附屬單位主管。

三、廢止於二零一四年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的第01/PDCA/2014號決議之建議。

四、追認獲授權人自二零一六年一月一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效，但不影響上點的規定。

二零一六年一月八日於民政總署

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

第02/PDCA/2016號

任命飲食/飲料場所檢查委員會主席

民政總署管理委員會於二零一六年一月八日的平常會議上作出決議如下：

一、根據第16/2003號行政法規第十六條的規定，任命管理委員會副主席李偉農為上述法規第四章所規定的飲食/飲料場所檢查委員會主席。

二、廢止於二零一五年一月二十一日刊登在《澳門特別行政區公報》編號3，第二組公佈的第01/PDCA/2015號決議之建議。

三、追認獲授權人自二零一六年一月一日起在本授權範圍內作出的一切行為。

Regulamento Administrativo n.º 37/2003, Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2004, Lei n.º 5/2013, bem como autorizar o delegado a:

1) Autorizar a realização de despesas até ao montante de quinhentas mil patacas (\$ 500 000,00) e a liquidação de todas as despesas autorizadas por si, bem como, sem limite, das aprovadas por este Conselho de Administração, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM;

2) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), e ainda a restituição de caucões;

3) Homologar as avaliações de desempenho dos trabalhadores do IACM.

2. Subdelegar nos membros do Conselho de Administração ou chefias de subunidades as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do IACM.

3. Revogar a Proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2014, publicada no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2014.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, conforme com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, a presente proposta de deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Janeiro de 2016.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

Deliberação n.º 02/PDCA/2016

Designação do Presidente da Comissão de Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e Bebidas

O Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, reunido na sessão ordinária realizada no dia 8 de Janeiro de 2016, delibera o seguinte:

1. De harmonia com o disposto no artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003, designar o vice-presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong, como presidente da Comissão de Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e Bebidas, prevista no Capítulo IV do supracitado regulamento.

2. Revogar a Proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2015, publicada no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2015.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, conforme com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2016.

四、本批示自公佈日起生效，但不影響上點的規定。

二零一六年一月八日於民政總署

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

第03/PDCA/2016號

授予資助審批委員會的權限

民政總署管理委員會於二零一六年一月八日的平常會議上作出決議如下：

一、根據第83/2004號行政長官批示第十九條第二款的規定，授權民政總署“資助審批委員會”行使上述行政長官批示規定的權限。

二、追認獲授權的“資助審批委員會”自二零一六年一月一日起在本授權範圍內作出的一切行為。

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上點的規定。

二零一六年一月八日於民政總署

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

4. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, a presente proposta de deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Janeiro de 2016.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Deliberação n.º 03/PDCA/2016

Delegação de competências na Comissão de Avaliação e Apoios

O Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, reunido na sessão ordinária realizada no dia 8 de Janeiro de 2016, delibera o seguinte:

1. De harmonia com o disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, delega as competências na «Comissão de Avaliação e Apoios» do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, previstas no despacho mencionado.

2. São ratificados todos os actos praticados pela Comissão de Avaliação e Apoios, conforme com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2016.

3. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, a presente proposta de deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Janeiro de 2016.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

經濟局

名單

經濟局為填補編制內人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人： 分
何碧婷..... 77.69

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado: valores
Ho Pek Teng..... 77,69

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月五日經濟財政司司長的批示認可)

二零一五年十二月九日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局顧問翻譯員 柯麗霞

正選委員：行政公職局一等翻譯員 Gaspar Garcia

候補委員：經濟局顧問高級技術員 方秀萍

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Ho César Lai Ha, intérprete-tradutora assessora da DSE.

Vogal efectivo: Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 1.ª classe dos SAFF.

Vogal suplente: Fong Sao Peng, técnica superior assessora da DSE.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃聖揮.....	83.06
2.º 李振宇.....	82.28
3.º 盧德揚.....	73.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年一月四日的批示確認)

二零一五年十二月十七日於財政局

典試委員會：

代主席：首席高級技術員 李淑敏

委員：一等高級技術員（民政總署） 郭美惠

委員（候補）：顧問高級技術員 陳詠坤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Seng Fai.....	83,06
2.º Lei Chan U.....	82,28
3.º Lou Tak Jeong.....	73,06

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Li Shuk Man, técnica superior principal.

Vogal: Kuok Mei Wai, técnica superior de 1.ª classe do IACM.

Vogal (suplente): Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺，經二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁鍵璋.....	82.94
2.º 梁嘉昇.....	82.72
3.º 梁展鴻.....	81.89
4.º 梁國強.....	81.56
5.º 林奕翹.....	81.11
6.º 郭智偉.....	80.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年一月四日的批示確認)

二零一五年十二月十八日於財政局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 陳詠坤

委員：首席高級技術員（行政公職局） 周榮新

委員（候補）：顧問高級技術員 伍助成

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
曾雅珮.....	82.39

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年一月四日的批示確認)

二零一五年十二月十八日於財政局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Kin Cheong.....	82,94
2.º Leong Ka Seng.....	82,72
3.º Leong Chin Hong.....	81,89
4.º Leong Kok Keong.....	81,56
5.º Lam Yik Kiu.....	81,11
6.º Kuok Chi Wai.....	80,00

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

Vogal: Chao Weng San, técnico superior principal dos SAFF.

Vogal (suplente): Un Cho Seng, técnico superior assessor.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Chang Nga Pui.....	82,39

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Dezembro de 2015.

典試委員會：

代主席：首席特級技術員 倫一鳴

委員：首席特級技術員（行政公職局） 吳美君

委員（候補）：顧問高級技術員 陳詠坤

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何家浩	85.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零一六年一月四日的批示確認）

二零一五年十二月十八日於財政局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 陳詠坤

委員：二等技術員（司法警察局） 陳雅妍

委員（候補）：二等技術員 黃芷琪

為填補財政局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一五年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
方文靜	87.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零一六年一月四日的批示確認）

O Júri:

Presidente, substituto: Lon Iat Meng, técnico especialista principal.

Vogal: Ung Mei Kuan, técnica especialista principal dos SAFF.

Vogal (suplente): Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Ka Hao	85,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

Vogal: Chan, Nicole, técnica de 2.ª classe da PJ.

Vogal (suplente): Wong Chi Kei, técnica de 2.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Roberta Carla Osório	87,75

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2016).

二零一五年十二月十八日於財政局

典試委員會：

代主席：二等技術員 黃芷琪

委員：二等技術員（土地工務運輸局） 顏達英

委員（候補）：顧問高級技術員 陳詠坤

（是項刊登費用為 \$6,120.00）

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Wong Chi Kei, técnica de 2.ª classe.

Vogal: Ngan Tat Ieng, técnica de 2.ª classe da DSSOPT.

Vogal (suplente): Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 6 120,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補人員編制內傳譯及翻譯範疇特別職程的第一職階二等翻譯員（中英傳譯及翻譯範疇）一缺，經於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年一月五日於統計暨普查局

局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$950.00）

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）一缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年一月七日於統計暨普查局

局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$754.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e inglesa, da carreira especial na área de interpretação e tradução, do quadro do pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, do quadro do pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

勞工事務局**公告**

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員，進行填補行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員三缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年一月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

勞動債權保障基金**通告**

第01/2016號決議

一、根據第10/2015號法律第六條第一款的規定，勞動債權保障基金行政管理委員會核准載於本決議附件的兩份申請表的式樣，有關附件為本決議的組成部分。

二、本決議自二零一六年一月四日起生效。

二零一六年一月四日於勞動債權保障基金

行政管理委員會：

主席：黃志雄

委員：郭日海

趙寶珠

FUNDO DE GARANTIA DE CRÉDITOS LABORAIS**Avisos**

Deliberação n.º 01/2016 do Conselho Administrativo

1. Nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 10/2015, são aprovados pelo Conselho Administrativo do Fundo de Garantia de Créditos Laborais, os dois modelos do boletim de requerimento, constantes no anexo à presente deliberação, e que dele fazem parte integrante.

2. A presente deliberação produz efeitos desde o dia 4 de Janeiro de 2016.

Fundo de Garantia de Créditos Laborais, aos 4 de Janeiro de 2016.

O Conselho Administrativo:

Presidente: Wong Chi Hong.

Vogais: Kuok Iat Hoi.

Chio Pou Chu.

勞動債權 保障基金

Fundo de Garantia de
Créditos Laborais

申請表

Formulário

適用於僱員 **Aplicável ao trabalhador**

內部專用欄

Espaço reservado a este Serviço

勞工事務局個案編號

Nº do processo na DSAL:

判決書編號

Nº da sentença:

申請人資料 Dados do requerente

僱員姓名
Nome do trabalhador: _____

出生日期
Data de nascimento: _____ ano _____ mês _____ dia

證件類別
Tipo de documento: 澳門居民身份證 BIRM 外地僱員身份認別證 Título de Identificação de TNR 其他 Outro _____

證件編號 N.º do documento de identificação: _____

手提電話
N.º do telemóvel: _____

家居電話
N.º do telefone de casa: _____

地址
Endereço: _____

入職日期
Data de admissão: _____ ano _____ mês _____ dia

勞動關係終止日
Data da cessação da relação de trabalho: _____ ano _____ mês _____ dia

基本報酬
Remuneração de base: 月薪 Mensal 日薪 Diária 時薪 Por hora 其他 Outra _____

金額
Montante: _____

申請的勞動債權資料 Dados sobre o pedido de créditos laborais

申請的債權項目 Pedido das seguintes modalidades de créditos em dívida:

- 基本報酬 Remuneração de base 解僱賠償 Indemnização rescisória 預先通知 Aviso prévio
- 每週休息日補償 Compensação de dias de descanso semanal 強制性假日補償 Compensação de dias de feriado obrigatório 年假補償 Compensação de férias anuais
- 因工作意外或職業病而產生的債權
Créditos decorrentes de acidente de trabalho ou doença profissional
- 其他 Outro: _____

下列債權項目僅適用於外地僱員 As seguintes modalidades de créditos são aplicáveis somente aos trabalhadores não residentes:

- 以現金履行的住宿權利 (倘由職業介紹所以現金履行，請在下方填寫職業介紹所的相關資料)
Cumprimento, por meio de numerário, do direito de alojamento (se o alojamento for assumido, por meio de numerário, pela Agência de Emprego, preencha os dados dessa agência no quadro abaixo)
- 返回原居地交通費 Despesas de transporte para o local de origem
- 因廢止聘用許可而導致的賠償 Indemnização por revogação da autorização de contratação

債務人資料 Dados do devedor

僱主資料 Dados do empregador

僱主名稱

Nome do empregador: _____

僱主地址

Endereço do empregador: _____

僱主電話

Telefone do empregador: _____

職業介紹所資料 (適用於有關住宿權利是由職業介紹所以現金履行的情況)

Dados da Agência de Emprego (aplicável quando o direito de alojamento seja assegurado, por meio de numerário, pela Agência de Emprego)

職業介紹所名稱

Denominação da Agência de Emprego: _____

職業介紹所地址

Sede da Agência de Emprego: _____

職業介紹所電話

Telefone da Agência de Emprego: _____

<input type="checkbox"/> 因保險實體處於破產程序而未能履行因工作意外或職業病所產生的債權 A seguradora não poderá assumir os créditos decorrentes do acidente de trabalho ou doença profissional por se encontrar em processo de falência	
保險實體名稱 Denominação da seguradora: _____	
保險實體地址 Endereço da seguradora: _____	
保險實體電話 Telefone da seguradora: _____	
保險實體處於破產程序的法院案件編號 Nº do processo judicial relativo ao processo de falência da seguradora: _____	
<input type="checkbox"/> 已包括墊支的申請 Incluído o pedido de adiantamento	<input type="checkbox"/> 不包括墊支的申請 Excluído o pedido de adiantamento
<p>現申請向本人支付上述因勞動關係引起之債權，倘本人其後獲債務人以任何方式償付全部或部分債權，或勞動債權保障基金支付本人的金額高於本人有權收取的金額，尤其是法院確定判決裁定不存在債權時，將依法作出返還。同時，本人亦清楚明白如作虛假聲明，可被刑事起訴。</p> <p>Venho requerer a atribuição a meu favor dos créditos decorrentes da relação de trabalho, acima referidos. Se posteriormente receber do devedor, de qualquer forma, o reembolso, total ou parcial, dos créditos, ou se o valor atribuído pelo Fundo de Garantia de Créditos Laborais for superior ao que tenho direito, nomeadamente quando sentença judicial transitada em julgado decida pela inexistência do crédito, farei a devolução, nos termos da lei. Ao mesmo tempo, tenho o claro conhecimento de que a prestação de falsas declarações incorre em responsabilidade criminal.</p>	
申請人簽名 Assinatura do requerente	
_____ 年 _____ 月 _____ 日 _____ ano _____ mês _____ dia	

個人資料收集聲明：

1. 本表格所填寫之個人資料，僅為用作勞動債權保障基金處理申請之用。
2. 為履行法定義務，勞動債權保障基金所收集之個人資料可能被轉移至司法機構/其他行政機構/相關私人機構。
3. 根據第8/2005號法律《個人資料保護法》第十一條的規定，資料當事人有權申請查閱、更正或更新上述所填報的個人資料。

Declaração de recolha de dados pessoais:

1. Os dados pessoais constantes do presente formulário só poderão ser utilizados para efeitos de tratamento do pedido junto do Fundo de Garantia de Créditos Laborais.
2. Para o cumprimento de obrigações legais, os dados pessoais recolhidos pelo Fundo de Garantia de Créditos Laborais poderão ser transferidos para outros órgãos administrativos ou judiciais ou organismos privados.
3. O titular dos dados tem o direito de acesso, rectificação e actualização dos dados pessoais acima preenchidos, nos termos do artigo 11.º da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

**勞動債權
保障基金**
Fundo de Garantia de
Créditos Laborais

申請表
Formulário

適用於工作意外或職業病的死者家人
Aplicável aos familiares do trabalhador falecido – indemnização decorrente do falecimento do trabalhador causado por acidente de trabalho ou doença profissional

內部專用欄 Espaço reservado a este Serviço	勞工事務局個案編號 Nº do processo na DSAL:	判決書編號 Nº da sentença:
--	--------------------------------------	--------------------------

申請人資料 Dados do requerente

申請人姓名
Nome do requerente: _____

申請人與僱員的關係
Relação entre o requerente e o trabalhador: _____

出生日期
Data de nascimento: _____ ano _____ mês _____ dia

證件類別
Tipo de documento: 澳門居民身份證 BIRM 外地僱員身份認別證 Título de Identificação de TNR 其他 Outro _____

證件編號 N.º do documento de identificação: _____

手提電話
Nº do telemóvel: _____

家居電話
Nº do telefone de casa: _____

地址
Endereço: _____

尚有符合第40/95/M號法令第50條第2款的申請人
Caso hajam outros requerentes no âmbito do disposto no n.º 2 do artigo 50.º do Decreto-Lei n.º 40/95/M, preencha o anexo 有(見附表) Sim (Cfr. Anexo) 沒有 Não

死亡僱員的資料 Dados do trabalhador falecido

僱員姓名
Nome do trabalhador: _____

出生日期
Data de nascimento: _____ ano _____ mês _____ dia

死亡日期
Data de falecimento: _____ ano _____ mês _____ dia

證件類別
Tipo de documento: 澳門居民身份證 BIRM 外地僱員身份認別證 Título de Identificação de TNR 其他 Outro _____

證件編號 N.º do documento de identificação: _____

入職日期
Data de admissão: _____ ano _____ mês _____ dia

勞動關係終止日
Data da cessação da relação de trabalho: _____ ano _____ mês _____ dia

基本報酬
Remuneração de base: 月薪 Mensal 日薪 Diária 時薪 Por hora 其他 Outra _____

金額
Montante: _____

債務人資料 Dados do devedor

僱主未按第40/95/M號法令規定將相關責任轉移至保險實體
O empregador não transferiu a responsabilidade para a seguradora, nos termos do Decreto-Lei n.º 40/95/M

僱主名稱
Nome do empregador: _____

僱主地址
Endereço do empregador: _____

僱主電話
Telefone do empregador: _____

因保險實體處於破產程序而未能履行因工作意外或職業病所產生的債權

A seguradora não poderá assumir os créditos decorrentes do acidente de trabalho ou doença profissional por se encontrar em processo de falência

保險實體名稱

Denominação da seguradora: _____

保險實體地址

Endereço da seguradora: _____

保險實體電話

Telefone da seguradora: _____

保險實體處於破產程序的法院案件編號

Nº do processo judicial relativo ao processo de falência da seguradora: _____

已包括墊支的申請
Incluído o pedido de adiantamento

不包括墊支的申請
Excluído o pedido de adiantamento

現申請向本人支付上述僱員因工作意外或職業病而引致死亡的損害賠償，倘本人其後獲債務人以任何方式償付全部或部分債權，或勞動債權保障基金支付的金額高於本人有權收取的金額，尤其是法院確定判決裁定不存在債權時，將依法作出返還。同時，本人亦清楚明白如作虛假聲明，可被刑事起訴。

Venho requerer a atribuição a meu favor da indemnização decorrente do falecimento por acidente de trabalho ou doença profissional do trabalhador acima referido. Se eu posteriormente receber do devedor, de qualquer forma, o reembolso, total ou parcial, dos créditos, ou se o valor atribuído pelo Fundo de Garantia de Créditos Laborais for superior ao que eu tenho direito, nomeadamente quando sentença judicial transitada em julgado decida pela inexistência do crédito, farei a devolução, nos termos da lei. Ao mesmo tempo, eu tenho o claro conhecimento de que a prestação de falsas declarações incorre em responsabilidade criminal.

申請人簽名
Assinatura do requerente

_____ 年 _____ 月 _____ 日
_____ ano _____ mês _____ dia

個人資料收集聲明：

1. 本表格所填寫之個人資料，僅為用作勞動債權保障基金處理申請之用。
2. 為履行法定義務，勞動債權保障基金所收集之個人資料可能被轉移至司法機構/其他行政機構/相關私人機構。
3. 根據第8/2005號法律《個人資料保護法》第十一條的規定，資料當事人有權申請查閱、更正或更新上述所填報的個人資料。

Declaração de recolha de dados pessoais:

1. Os dados pessoais constantes do presente formulário só poderão ser utilizados para efeitos de tratamento do pedido junto do Fundo de Garantia de Créditos Laborais.
2. Para o cumprimento de obrigações legais, os dados pessoais recolhidos pelo Fundo de Garantia de Créditos Laborais poderão ser transferidos para outros órgãos administrativos ou judiciais ou organismos privados.
3. O titular dos dados tem o direito de acesso, rectificação e actualização dos dados pessoais acima preenchidos, nos termos do artigo 11.º da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

**勞動債權
保障基金**
Fundo de Garantia de
Créditos Laborais

申請表 (附表)
Formulário (Anexo)

適用於工作意外或職業病的死者家人
Aplicável aos familiares do trabalhador falecido – indemnização decorrente do falecimento do trabalhador causado por acidente de trabalho ou doença profissional

其他符合第40/95/M號法令第50條第2款的申請人資料

Dados de outros requerentes no âmbito do n.º 2 do artigo 50.º do Decreto-Lei n.º 40/95/M

申請人姓名

Nome do requerente: _____

申請人與僱員的關係

Relação entre o requerente e o trabalhador: _____

出生日期

Data de nascimento: _____ ano _____ mês _____ dia

證件類別

Tipo de documento: 澳門居民身份證

BIRM

外地僱員身份認別證

Título de Identificação de TNR

其他

Outro _____

證件編號 N.º do documento de identificação: _____

手提電話

N.º do telemóvel: _____

家居電話

N.º do telefone de casa: _____

地址

Endereço: _____

現申請向本人支付上述僱員因工作意外或職業病而引致死亡的損害賠償，倘本人其後獲債務人以任何方式償付全部或部分債權，或勞動債權保障基金支付的金額高於本人有權收取的金額，尤其是法院確定判決裁定不存在債權時，將依法作出返還。同時，本人亦清楚明白如作虛假聲明，可被刑事起訴。

Venho requerer a atribuição a meu favor da indemnização decorrente do falecimento por acidente de trabalho ou doença profissional do trabalhador acima referido. Se eu posteriormente receber do devedor, de qualquer forma, o reembolso, total ou parcial, dos créditos, ou se o valor atribuído pelo Fundo de Garantia de Créditos Laborais for superior ao que eu tenho direito, nomeadamente quando sentença judicial transitada em julgado decida pela inexistência do crédito, farei a devolução, nos termos da lei. Ao mesmo tempo, eu tenho o claro conhecimento de que a prestação de falsas declarações incorre em responsabilidade criminal.

申請人簽名

Assinatura do requerente

年

月

日

_____ ano _____

mês _____

_____ dia _____

申請人姓名

Nome do requerente: _____

申請人與僱員的關係

Relação entre o requerente e o trabalhador: _____

出生日期

Data de nascimento: _____ ano _____ mês _____ dia

證件類別

Tipo de documento: 澳門居民身份證

BIRM

外地僱員身份認別證

Título de Identificação de TNR

其他

Outro _____

證件編號 N.º do documento de identificação: _____

手提電話

N.º do telemóvel: _____

家居電話

N.º do telefone de casa: _____

地址

Endereço: _____

現申請向本人支付上述僱員因工作意外或職業病而引致死亡的損害賠償，倘本人其後獲債務人以任何方式償付全部或部分債權，或勞動債權保障基金支付的金額高於本人有權收取的金額，尤其是法院確定判決裁定不存在債權時，將依法作出返還。同時，本人亦清楚明白如作虛假聲明，可被刑事起訴。

Venho requerer a atribuição a meu favor da indemnização decorrente do falecimento por acidente de trabalho ou doença profissional do trabalhador acima referido. Se eu posteriormente receber do devedor, de qualquer forma, o reembolso, total ou parcial, dos créditos, ou se o valor atribuído pelo Fundo de Garantia de Créditos Laborais for superior ao que eu tenho direito, nomeadamente quando sentença judicial transitada em julgado decida pela inexistência do crédito, farei a devolução, nos termos da lei. Ao mesmo tempo, eu tenho o claro conhecimento de que a prestação de falsas declarações incorre em responsabilidade criminal.

申請人簽名

Assinatura do requerente

年

月

日

_____ ano _____

mês _____

_____ dia _____

個人資料收集聲明：

1. 本表格所填寫之個人資料，僅為用作勞動債權保障基金處理申請之用。
2. 為履行法定義務，勞動債權保障基金所收集之個人資料可能被轉移至司法機構/其他行政機構/相關私人機構。
3. 根據第8/2005號法律《個人資料保護法》第十一條的規定，資料當事人有權申請查閱、更正或更新上述所填報的個人資料。

Declaração de recolha de dados pessoais:

1. Os dados pessoais constantes do presente formulário só poderão ser utilizados para efeitos de tratamento do pedido junto do Fundo de Garantia de Créditos Laborais.
2. Para o cumprimento de obrigações legais, os dados pessoais recolhidos pelo Fundo de Garantia de Créditos Laborais poderão ser transferidos para outros órgãos administrativos ou judiciais ou organismos privados.
3. O titular dos dados tem o direito de acesso, rectificação e actualização dos dados pessoais acima preenchidos, nos termos do artigo 11.º da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

第02/2016號決議

Deliberação n.º 02/2016 do Conselho Administrativo

根據第24/2015號行政法規第八條的規定，勞動債權保障基金行政管理委員會於二零一六年一月四日的會議作出決議如下：

一、授予黃志雄主席上指行政法規第八條第二款的權限，以許可金額上限為澳門幣五萬元的開支。

二、行使上款授權所作的行為，須在隨後的行政管理委員會會議中予以追認。

三、本決議自公佈日起生效。

二零一六年一月四日於勞動債權保障基金

行政管理委員會：

主席：黃志雄

委員：郭日海

趙寶珠

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

O Conselho Administrativo do Fundo de Garantia de Créditos Laborais, reunido na sessão do dia 4 de Janeiro de 2016, deliberou, de harmonia com o disposto no artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2015, o seguinte:

1. Delegar no presidente Wong Chi Hong, a sua competência prevista no n.º 2 do artigo 8.º do regulamento administrativo supramencionado, para autorizar despesas até ao limite de 50 000 patacas.

2. Os actos praticados no uso da delegação de competências referida no número anterior, devem ser ratificados na reunião do Conselho Administrativo que se seguir à sua prática.

3. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo de Garantia de Créditos Laborais, aos 4 de Janeiro de 2016.

O Conselho Administrativo:

Presidente: Wong Chi Hong.

Vogais: Kuok Iat Hoi; e

Chio Pou Chu.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門金融管理局

通告

第001/2016-AMCM號通告

澳門金融管理局依照經七月五日第32/93/M號法令核准之《金融體系法律制度》第十四條之規定，公佈獲准在澳門特別行政區從事業務之機構名單：

1. 信用機構

1.1 全能業務銀行

1.1.1 總行設於本澳之銀行

大豐銀行股份有限公司；

華僑永亨銀行股份有限公司；

匯業銀行股份有限公司；

中國工商銀行（澳門）股份有限公司；

澳門國際銀行股份有限公司；

澳門商業銀行股份有限公司；

澳門華人銀行股份有限公司；

新銀行亞洲股份有限公司；

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 001/2016-AMCM

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 14.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, torna pública a lista de operadores autorizados a exercer a sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau:

1. Instituições de crédito

1.1. Bancos com licença plena

1.1.1. Bancos com sede em Macau

Banco Tai Fung, S.A.;

Banco OCBC Weng Hang, S.A.;

Banco Delta Ásia, S.A.;

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.;

Banco Luso Internacional, S.A.;

Banco Comercial de Macau, S.A.;

Banco Chinês de Macau, S.A.;

Novo Banco Ásia, S.A.;

大西洋銀行股份有限公司。	Banco Nacional Ultramarino, S.A.
1.1.2 總行設於外地之銀行	1.1.2. Bancos com sede no exterior
香港上海匯豐銀行有限公司；	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;
星展銀行（香港）有限公司；	DBS Bank (Hong Kong) Limited;
中國銀行股份有限公司；	Banco da China, Limitada;
花旗銀行；	Citibank N.A.;
渣打銀行；	Standard Chartered Bank;
廣發銀行股份有限公司；	Banco de Guangfa da China, S.A.;
永豐商業銀行股份有限公司；	Bank SinoPac Company Limited;
創興銀行有限公司；	Chong Hing Bank Limited;
東亞銀行有限公司；	Banco da East Asia, Limitada;
恒生銀行有限公司；	Hang Seng Bank Limited;
中信銀行（國際）有限公司；	Banco CITIC Internacional (China) Limitada;
交通銀行股份有限公司；	Bank of Communications Company Limited;
葡萄牙商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Português, S.A.;
第一商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Primeiro, S.A.;
永隆銀行有限公司；	Banco Wing Lung, Limitada;
華南商業銀行股份有限公司；	Banco Comercial Hua Nan, S.A.;
中國建設銀行股份有限公司。	Banco de Construção da China, S.A.
1.2 離岸金融機構	1.2. Instituições financeiras «off-shore»
1.2.1 總行設於外地之離岸金融機構	1.2.1. Sucursais de bancos com sede no exterior
BPI銀行股份有限公司；	Banco BPI, S.A.;
儲金行股份有限公司。	Caixa Geral de Depósitos, S.A.
1.3 其他信用機構	1.3. Outras instituições de crédito
郵政儲金局；	Caixa Económica Postal;
澳門通股份有限公司；	Macau Pass, S.A.;
萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司。	Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A.
2. 金融公司	2. Sociedades financeiras
工銀（澳門）投資股份有限公司。	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.
3. 金融中介業務公司	3. Companhias de intermediação financeira
3.1 總公司設於外地之金融中介業務公司	3.1. Companhias de intermediação financeira com sede no exterior
海通國際證券有限公司；	Haitong — Companhia de Valores Internacional, Limitada;
新鴻基投資服務有限公司。	Sun Hung Kai Investment Services Limited.
4. 其他金融機構	4. Outras instituições financeiras
4.1 總公司設於外地之其他金融機構代理辦事處	4.1. Escritórios de representação de outras instituições financeiras com sede no exterior

中銀信用卡（國際）有限公司。

5. 在本澳設立之現金速遞公司

BDO（澳門）現金速遞有限公司；

盈菲國際（澳門）現金速遞有限公司。

6. 在本澳設立之兌換店

瑞昌銀號有限公司；

同利銀號有限公司；

葡京找換有限公司；

國際運通（找換）有限公司；

百匯兌換有限公司；

亞洲兌換店有限公司；

新富倫兌換有限公司；

中華（澳門）兌換有限公司；

第一國際資源（澳門）兌換有限公司；

環球通找換有限公司；

華融兌換店有限公司；

7. 獲准在博彩娛樂場所內經營兌換櫃台之本地機構

澳門博彩股份有限公司；

威尼斯人澳門股份有限公司；

永利渡假村（澳門）股份有限公司；

銀河娛樂場股份有限公司；

新濠博亞（澳門）股份有限公司；

美高梅金殿超濠股份有限公司。

二零一六年一月七日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

（是項刊登費用為 \$5,076.00）

BOC Credit Card (International) Limited.

5. Sociedades de entrega rápida de valores em numerário com sede em Macau

Sociedade de Entrega de Valores BDO (Macau), Limitada;

Pacific Ace (Macau) – Entrega de Valores, Limitada.

6. Casas de câmbio com sede em Macau

Casa de Câmbio Soi Cheong, Limitada;

Casa de Câmbio Tong Lei Limitada;

Casa de Câmbio Lisboa, Limitada;

International Express (Casa de Câmbio), Limitada;

P & W, Casa de Câmbio, Limitada;

Casa de Câmbios Ásia, Limitada;

Sun Fu Lon, Casa de Câmbio, Limitada;

Casa de Câmbio Chong Wa (Macau), Limitada;

Casa de Câmbio First Internacional Resources (Macau), Limitada;

Casa de Câmbio Mundo Limitada;

Casa de Câmbio Wa Iong, Limitada.

7. Instituições locais autorizadas para operar balcões de câmbio nos casinos

Sociedade de Jogos de Macau, S.A.;

Venetian Macau, S.A.;

Wynn Resorts (Macau), S.A.;

Galaxy Casino, S.A.;

Melco Crown (Macau), S.A.;

MGM Grand Paradise, S.A.

Autoridade Monetária de Macau, aos 7 de Janeiro de 2016.

Pel'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente;

Wan Sin Long, administrador.

（Custo desta publicação \$ 5 076,00）

人力資源辦公室

公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員兩缺的

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regula-

限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年一月七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$2,526.00)

mento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 7 de Janeiro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

為填補經由人力資源辦公室以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由人力資源辦公室以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 7 de Janeiro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (GASPF), sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso refe-

規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月七日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫麗絲

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

社會協調常設委員會

公告

社會協調常設委員會為填補以行政任用合同任用的行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為社會協調常設委員會服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於勞動節巷32號先進廣場地下G舖社會協調常設委員會，並上載到委員會網頁 (<http://www.cpcs.gov.mo>) 及

rente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GASPF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GASPF, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (GASPF), sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GASPF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GASPF, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 7 de Janeiro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Cristina Morais*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no Conselho Permanente de Concertação Social (CPCS), sito na Travessa 1.º de Maio, n.º 32-G, Edifício Advance Plaza, r/c, e carregado nos sítios da *internet* do CPCS (<http://www.cpcs.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CPCS, para o preenchimento, por provimento em

行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一六年一月七日於社會協調常設委員會

秘書長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

澳門保安部隊事務局

公告

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階特級技術輔導員六缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年十二月二十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

第3/2016/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一五年十二月十七日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「雙色印刷機」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

contrato administrativo de provimento, de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo, do CPCS, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 7 de Janeiro de 2016.

A Secretária-geral, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Dezembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso Público n.º 3/2016/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Máquina impressora bicolor».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

標書必須於二零一六年二月十七日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$44,000.00（澳門幣肆萬肆仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年二月十八日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一六年一月五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,908.00）

三十日告示

按治安警察局前第一職階首席警員，羅志賢的配偶馮燕群的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一五年十二月二十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$852.00）

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 17 de Fevereiro de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$44 000,00 (quarenta e quatro mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 18 de Fevereiro de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Janeiro de 2016.

O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Fong In Kuan requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge Lo Chi In, que foi guarda principal, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Dezembro de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

治安警察局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

通告

Aviso

批示: 37/CPSP/2015P

Despacho: 37/CPSP/2015P

本人行使於二零一五年十一月十一日《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組公佈之十一月三日第212/2015號保安司司長批示中第四款賦予之權限，轉授：

一、將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局兩名副局長，副警務總監編號125861，吳錦華及副警務總監編號156861，陳民德，該等權限記載於所述批示第一、(一) (1)，一、(一) (2)，一、(一) (5)，一、(一) (6)，一、(二) (1)，一、(二) (3)，一、(三) (2)，一、(三) (5)，二、(一)，二、(二)，二、(三)，二、(四)，二、(五)，二、(六)及二、(七)款計有：

一、(一) (1) 簽署任用書；

一、(一) (2) 授予職權及接受宣誓；

一、(一) (5) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

一、(一) (6) 簽署計算及結算治安警察局人員服務時間的文件，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

一、(二) (1) 批准治安警察局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

一、(二) (3) 批准治安警察局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

一、(三) (2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

一、(三) (5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條及第十二條第二款所指之行為，但非中國公民則除外；

二、(二) 作出第6/2004號法律第十一條第一款所指之行為；

二、(三) 作出第5/2003號行政法規第三十八條第二款所指之行為；

二、(四) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

二、(五) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可申請作出決定；

二、(六) 就有關居留許可之續期申請作出決定；

No uso da competência conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015, de 3 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2015, subdelego:

1. Nos dois segundo-comandante, superintendente n.º 125 861, Ng Kam Wa, e superintendente n.º 156 861, Chan Man Tak, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem os n.ºs 1. 1) (1), 1. 1) (2), 1. 1) (5), 1. 1) (6), 1. 2) (1), 1. 2) (3), 1. 3) (2), 1. 3) (5), 2. 1), 2. 2), 2. 3), 2. 4), 2. 5), 2. 6) e 2. 7) do referido despacho, designadamente:

1. 1) (1) Assinar os diplomas de provimento;

1. 1) (2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

1. 1) (5) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1. 1) (6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1. 2) (1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CPSP e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

1. 2) (3) Autorizar a participação de trabalhadores do CPSP em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

1. 3) (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

1. 3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno;

2. 1) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses;

2. 2) A prática dos actos previstos no artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2004;

2. 3) A prática dos actos previstos no artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2003;

2. 4) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

2. 5) Decidir sobre os pedidos da autorização de residência dos chineses provenientes da China continental;

2. 6) Decidir sobre todos os pedidos de renovação de autorização de residência;

二、(七) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

二. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予資源管理廳代廳長，副警務總長編號143880，李璧瑩，該等權限記載於所述批示第一、(一) (5)，一、(一) (6)，一、(二) (1)，一、(三) (2) 及一、(三) (5) 款，計有：

一、(一) (5) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

一、(一) (6) 簽署計算及結算治安警察局人員服務時間的文件，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

一、(二) (1) 批准治安警察局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

一、(三) (2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

一、(三) (5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

三. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予情報廳代廳長，副警務總長編號104961，黃鴻基，該等權限記載於所述批示第一、(三) (2)，二、(一)：

一、(三) (2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條所指之行為，但非中國公民則除外。

四. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予出入境事務廳代廳長，副警務總長編號109960，伍素萍，該等權限記載於所述批示第一、(三) (2)，二、(一)，二、(二)，二、(四)，二、(五)，二、(六) 及二、(七) 款，計有：

一、(三) (2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條所指之行為，但非中國公民則除外；

二、(二) 作出第6/2004號法律第十一條第一款所指之行為；

二、(四) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

二、(五) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可申請作出決定；

二、(六) 就有關居留許可之續期申請作出決定；

2.7) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

2. Na chefe, substituta, do Departamento de Gestão de Recursos, subintendente n.º 143 880, Lei Pek Ieng, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem os n.ºs 1. 1) (5), 1. 1) (6), 1. 2) (1), 1. 3) (2) e 1. 3) (5) do referido despacho, designadamente:

1. 1) (5) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1. 1) (6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação.

1. 2) (1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CPSP e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

1. 3) (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

1. 3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

3. No chefe, substituto, do Departamento de Informações, subintendente n.º 104 961, Wong Hong Kei, as competências que me foram subdelegadas e a que se refere os n.ºs 1. 3) (2) e 2. 1) do referido despacho, designadamente:

1. 3) (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

2. 1) A prática dos actos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses.

4. Na chefe, substituta, do Serviço de Migração, subintendente n.º 109 960, Ng Sou Peng, as competências que me foram subdelegadas e a que se referem os n.ºs 1. 3) (2), 2. 1), 2. 2), 2. 4), 2. 5), 2. 6) e 2.7) do referido despacho, designadamente:

1. 3) (2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

2. 1) A prática dos actos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses.

2. 2) A prática dos actos previstos no artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2004;

2. 4) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

2. 5) Decidir sobre os pedidos da autorização de residência dos chineses provenientes da China continental;

2. 6) Decidir sobre todos os pedidos de renovação de autorização de residência;

二、(七) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

五. 對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六. 各獲轉授權人自以下日期起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認：

一、副局長，副警務總監編號125861，吳錦華自二零一五年七月二十七日起予以追認；

二、副局長，副警務總監編號156861，陳民德自二零一五年七月三十一日起予以追認；

三、副警務總監編號143880，李璧瑩，自二零一五年一月一日起予以追認；

四、副警務總長編號109960，伍素萍，自二零一五年一月五日起予以追認；

五、副警務總長編號104961，黃鴻基，自二零一五年十二月一日起予以追認。

七. 在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

八. 追認公佈於二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組之三月二日第7/CPSP/2015P號批示中第三點所轉授權限予情報廳廳長警務總長編號100961，黃子暉，於二零一四年十二月二十日至二零一五年十一月三十日期間作出第6/2004號法律第八條，第十一條第一款及第十二條第二款所指之行為，但非中國公民則除外；

九. 廢止公佈於二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組之三月二日第7/CPSP/2015P號批示。

二零一五年十二月七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$5,885.00)

2. 7) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

5. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, nas respectivas datas que em seguida são referidas:

1. Segundo-comandante, superintendente n.º 125 861, Ng Kam Wa, desde 27 de Julho de 2015;

2. Segundo-comandante, superintendente n.º 156 861, Chan Man Tak, desde 31 de Julho de 2015;

3. Subintendente n.º 143 880, Lei Pek Ieng, desde 1 de Janeiro de 2015;

4. Subintendente n.º 109 960, Ng Sou Peng, desde 5 de Janeiro de 2015;

5. Subintendente n.º 104 961, Wong Hong Kei, desde 1 de Dezembro de 2015.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

8. São ratificados os actos praticados nos termos dos artigos 8.º, 11.º, n.º 1, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, pelo chefe do Departamento de Informações, intendente n.º 100 961, Wong Chi Fai, no âmbito das competências subdelegadas no n.º 3 do Despacho n.º 7/CPSP/2015P, de 2 de Março, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015, no período de 20 de Dezembro de 2014 a 30 de Novembro de 2015.

9. É revogado o Despacho n.º 7/CPSP/2015P, de 2 de Março, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Dezembro de 2015.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分
翁文挺..... 79.22

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Iong Man Teng..... 79,22

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十二月十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年十二月三日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 尹偉儀

正選委員：衛生局首席高級技術員 陳潔茵

教育暨青年局首席高級技術員 李金薇

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 林志慧.....	83,17 a)
2.º 郭安妮.....	83,17 a)
3.º 梁玟慧.....	81,61
4.º 黃婉雯.....	81,39
5.º 吳富榮.....	80,72

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十二月十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年十二月三日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席技術員 李嘉輝

正選委員：衛生局二等技術員 關澤霖

體育發展局一等技術員 葉金松

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 3 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Wan Wai I, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Chan Kit Ian, técnico superior principal dos Serviços de Saúde; e

Lei Kam Mei, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Chi Wai.....	83,17 a)
2.º Kuok On Nei Maria Do Rosario.....	83,17 a)
3.º Leong Man Wai.....	81,61
4.º Wong Un Man.....	81,39
5.º Ng Fu Weng.....	80,72

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 3 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Ka Fai, técnico principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Kwan Chap Lam, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Ip Kam Chong, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 蕭慧賢.....	88.06
2.º 梁佩芝.....	85.61

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年十二月十八日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年十二月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 林富聰

正選委員：衛生局一等高級技術員 蘇小翠

勞工事務局顧問文案 董旻

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

衛生局《診療範疇同等學歷》——藥劑範疇考試一事，已於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一五年十二月二十三日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈確定名單如下：

1. 准予考試的投考人：

序號	姓名
1	歐健恆
2	歐佩欣
3	陳曉琳
4	陳雅葉
5	陳雪如
6	陳偉立
7	陳穎莎
8	馮嘉裕

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sio Wai In.....	88,06
2.º Leong Pui Chi.....	85,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2015).

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Fu Chong, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Sou Sio Choi, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Tong Man, letrado assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações na área de diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, faz-se pública a seguinte lista definitiva de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituído, de 23 de Dezembro de 2015, exarado em conformidade com as disposições do ponto n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

1. *Candidatos admitidos à prova:*

N.º	Nomes
1	Ao Kin Hang
2	Ao Pui Ian
3	Chan Hio Lam
4	Chan Nga Ip
5	Chan Sut U
6	Chan Wai Lap
7	Chan Weng Sa
8	Fung Ka U

序號	姓名	N.º	Nomes
9	何兆滿	9	He Zhaoman
10	何穎妍	10	Ho Weng In
11	甘美好	11	Kam Mei Hou
12	Lau Íris	12	Lau Íris
13	李家燕	13	Lei Ka In
14	李活輝	14	Lei Wut Fai
15	梁玉琪	15	Leong Lok Kei
16	陸兆斌	16	Lok Sio Pan
17	麥秀均	17	Mak Sao Kuan
18	吳嘉誠	18	Ng Ka Seng
19	蕭倩裕	19	Sio Sin U
20	蘇雅容	20	Sou Nga Iong
21	王嘉俊	21	Wong Ka Chon
22	黃國鋒	22	Wong Kuok Fong
23	黃宏威	23	Wong Wang Wai
24	鍾帶顏	24	Zhong Daiyan

考試將於二零一六年一月二十五日上午十時於澳門若憲馬路衛生局行政大樓地下大禮堂內進行，考試為時二小時。准予考試之申請人，在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試。

O exame terá lugar no dia 25 de Janeiro de 2016, pelas 10,00 horas, sito na sala do «Auditório», no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, com uma duração de 2 horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame.

衛生局《診療範疇同等學歷》——圖示記錄範疇考試一事，已於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現按本局代局長於二零一五年十二月二十三日批示，根據診療範疇同等學歷審查委員會第2/TDT/2011號決議第十二款規定，茲公佈確定名單如下：

Tendo sido publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015, o aviso dos Serviços de Saúde sobre o exame para a Equiparação de Habilitações na área de diagnóstico e terapêutica — área de registografia, faz-se pública a seguinte lista definitiva de acordo com o despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Dezembro de 2015, exarado em conformidade com as disposições do ponto n.º 12 da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na área do diagnóstico e terapêutica:

A. 心肺學

A. Cardiopneumologia

1. 准予考試的投考人：

1. Candidatos admitidos à prova:

序號	姓名	N.º	Nomes
1	陳艷婷	1	Chan Im Teng
2	陳坤暘	2	Chan Kuan Ieong
3	張于蕾	3	Cheong U Loi
4	馮芷軒	4	Fung Chi Hin
5	梁嘉銘	5	Leong Ka Meng
6	梁洛嬌	6	Leong Lok Io
7	盧靜兒	7	Lou Cheng I

考試將於二零一六年一月二十五日上午十時於澳門若憲馬路衛生局行政大樓地下大禮堂內進行，考試為時二小時。准予考試之申請人，在考試當日必須攜同澳門永久性居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試。

二零一六年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

O exame terá lugar no dia 25 de Janeiro de 2016, pelas 10,00 horas, sito na sala do «Auditório», no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, com uma duração de 2 horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

公告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（精神科）第一職階主治醫生一缺，經二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（放射科及影像學科）第一職階主治醫生一缺，經二零一五年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (psiquiatria), em regime de contrato além do quadro da carreira médica de médico assistente dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 14.º e artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (radiologia e imagiologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2015.

二零一六年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

(開考編號: 02515/04-OQ)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(電工範疇)三缺,經二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈,投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁: <http://www.ssm.gov.mo>, 以供查閱。

二零一六年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

通告

(程序編號: 第14/ORTTRA/CON/2015號)

按照社會文化司司長二零一五年十一月十八日的批示,根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》,以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,現展開取得醫院職務範疇矯形外科及創傷科顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日,自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考:

2.1 自取得矯形外科及創傷科專科醫生級別後,實際從事矯形外科及創傷科主治醫生職務滿五年。

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

(Ref. do Concurso n.º 02515/04-OQ)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de electricista, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Avisos

(Ref. do Procedimento n.º 14/ORTTRA/CON/2015)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de ortopedia e traumatologia:

1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de ortopedia e traumatologia.

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的醫院職務範疇（矯形外科及創傷科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；
- d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；
- e) 由所任職的僱主實體發出具有五年矯形外科及創傷科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 履歷評核：70%；
- b) 知識考試：30%。

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de ortopedia e traumatologia, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, onde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatorias, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;
- e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de ortopedia e traumatologia, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Avaliação curricular: 70%;
- b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：矯形外科及創傷科顧問醫生 陳惟蒨醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 容樹恒醫生

香港醫學專科學院代表 李威儀醫生

候補委員：矯形外科及創傷科顧問醫生 劉懷烈醫生

矯形外科及創傷科顧問醫生 黎志強醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.2 Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Chan Wai Sin, médico consultor de ortopedia e traumatologia.

Vogais efectivos: Dr. Yung, Shu Hang Patrick, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Li Wilson, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Lau Wai Lit, médico consultor de ortopedia e traumatologia; e

Dr. Lai Chi Keong, médico consultor de ortopedia e traumatologia.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão, igualmente, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

(程序編號：第15/MD/CON/2015號)

按照社會文化司司長二零一五年十一月十八日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇運動醫學科顧問醫生級別資格之程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得運動醫學科專科醫生級別後，實際從事運動醫學科主治醫生職務滿五年。

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

(Ref. do Procedimento n.º 15/MD/CON/2015)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina desportiva:

1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de medicina desportiva.

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) 本通告所要求的醫院職務範疇（運動醫學科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年運動醫學科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述 a)、b) 及 d) 項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 履歷評核：70%；

b) 知識考試：30%。

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專

b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de medicina desportiva, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatórias, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde conste, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de medicina desportiva, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência

業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：香港醫學專科學院代表 容樹恒醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 李威儀醫生

香港醫學專科學院代表 陳偉霖醫生

候補委員：香港醫學專科學院代表 丘偉鵬醫生

香港醫學專科學院代表 賀鶴鳴醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

profissional e científica, e tendo como referência a exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Yung, Shu Hang Patrick, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais efectivos: Dr. Li Wilson, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Chan Wai Lam, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Yau Wai Pan, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Ho Hok Ming, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão, igualmente, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

二零一五年十二月三十日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$11,992.00)

按照本人於二零一五年十二月十日之批示，下列人士被委任為梁展雲醫生投考普通外科專科最後評核試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：普通外科主任醫生 彭向強醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 黎卓先教授

普通外科顧問醫生 伍維倫醫生

候補委員：普通外科顧問醫生 蔡念醫生

普通外科顧問醫生 李安定醫生

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室

考試日期：二零一六年二月二十二日至二十三日

二零一六年一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(開考編號：03815/04-OQ)

按照社會文化司司長於二零一五年十二月十四日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局技術工人職程第三職階技術工人（泥水工範疇）一缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

Serviços de Saúde, aos 30 de Dezembro de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 11 992,00)

Por despacho do signatário, de 10 de Dezembro de 2015, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em cirurgia geral, do médico Leong Chin Wan, (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Pang Heong Keong, chefe de serviço de cirurgia geral.

Vogais efectivos: Prof. Edward Cheuk-seen Lai, representante da Academia de Medicina de Hong Kong e;

Dr.^a Ng Wai Lon, médica consultora de cirurgia geral.

Vogais suplentes: Dr. Choi Nim, médico consultor de cirurgia geral e;

Dr. Lei On Teng, médico consultor de cirurgia geral.

Local do exame: sala de reuniões do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Data do exame: 22 a 23 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

(Ref. do Concurso n.º 03815/04-OQ)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

3. 任用方式

以行政任用合同制度任用，之前需以行政任用合同制度試用六個月。

4. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具有一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

拆除和鋪設石牆體、磚塊或其他塊料，並使用灰泥和適合的工具來建造瓦屋頂；理解各種圖則和其他將進行的工程的技術規格；鋪砌石、磚、瓦或其他塊料以建築或者修補牆壁及其他結構；以灰泥去鋪面批盪；透過鉛垂線、水平線、直尺或其它工具去檢查已完成的工作；安裝衛生設施和有關排水設備；鋪砌磁磚、馬賽克或灰沙的地面；安裝預製件；有時協調其轄下的助理員。

6. 薪俸、工作條件及福利

第三職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第二級別170點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

7. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

7.3 具備小學畢業學歷；

7.4 具備5年或以上擔任泥水工範疇的工作經驗。

8. 投考人遞交文件方法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上

3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato administrativo de provimento.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Remove e levanta maciços de alvenaria de pedra, tijolo ou outros blocos, e realiza coberturas com telha, utilizando argamassas e manejando ferramentas apropriadas: interpreta plantas e outras especificações técnicas da obra a executar; assenta pedra, tijolos, telha e outros blocos para construir ou reparar paredes e outras estruturas; reveste e efectua acabamentos com argamassas; verifica o trabalho realizado por meio de fio de prumo, níveis, régua e outros instrumentos; procede à instalação de sanitários e respectivos escoamentos; assenta azulejos, pavimentos de mosaico ou betonilha; monta elementos pré-fabricados; por vezes coordena o trabalho de ajudantes sob as suas ordens.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 3.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau vigente;

7.3 Sejam habilitados com o ensino primário;

7.4 Possuam cinco anos de experiência profissional na área de pedreiro.

8. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de

午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分)以親送方式遞交到衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院)，報考時須遞交下列文件：

8.1 與公職無聯繫的報考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件(遞交時需出示正本核對)；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件(遞交時需出示正本核對)；
- c) 由所任職的僱主實體發出達五年擔任相關工作經驗的工作證明文件副本，或投考人以名譽承諾作出具備相關工作經驗的聲明書正本；
- d) 倘有的泥水工專業資格證明文件(遞交時需出示正本核對)；
- e) 經投考人簽署之履歷(詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件)(所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交)。

8.2 與公職有聯繫的報考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)、d)和e)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

9. 甄選方式

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

9.1 知識考試(淘汰制)：50%；

第一階段：筆試，為時二小時，佔知識考試40%

第二階段：實務操作，為時三小時，佔知識考試60%

Macau) e no horário de expediente (2.^a a 5.^a feira: 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,45 horas; 6.^a feira: 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Cópia dos documentos comprovativos, emitidos pela entidade empregadora, de ter 5 anos de experiência profissional na função relacionada, ou original de declaração do candidato sob compromisso de honra de possuir experiência profissional no trabalho relacionado;

d) Cópia dos documentos comprovativos de qualificação profissional de pedreiro (é necessária a apresentação do original para autenticação);

e) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/course, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e), e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

9.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%:

1.^a fase: Prova escrita, 2 horas, vale 40% da prova de conhecimentos;

2.^a fase: Prática operacional, 3 horas, vale 60% da prova de conhecimentos.

9.2 專業面試——佔總成績30%；

9.3 履歷分析——佔總成績20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試及實務操作考試形式進行，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 最後成績

10.1 最後評核是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至100分表示。在最後評核中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；

10.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

11. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 工業安全知識；
- b) 泥水施工技術知識；
- c) 圖則理解；
- d) 泥水施工技巧。

知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

12. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

13. 典試委員會之組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 朱鉅明

9.2 Entrevista profissional: 30%;

9.3 Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e prática operacional. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.2 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Noções básicas de segurança ocupacional;
- b) Conhecimentos técnicos de construção na área de pedreiro;
- c) Interpretação das plantas;
- d) Habilidades de construção na área de pedreiro.

Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Chu Koi Meng, técnico superior de 1.ª classe.

正選委員：第九職階技術工人 胡焯煒

第三職階技術工人 謝耀華

候補委員：第四職階技術工人 甘曉雲

第六職階技術工人 林國材

14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

15. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年一月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

Vogais efectivos: Wu Cheok Wai, operário qualificado, 9.º escalão; e

Che Iu Va, operário qualificado, 3.º escalão.

Vogais suplentes: Kam Hio Wan, operário qualificado, 4.º escalão; e

Lam Kuok Choi, operário qualificado, 6.º escalão.

14. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponíveis na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e de consulta das referidas listas serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugada com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 8 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

教育暨青年局

公告

為填補教育暨青年局於2016/2017學年期間編制外合同（行政任用合同）人員以下空缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

學科領域：物理——一缺（職位編號：DS01*）；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, para o ano lectivo de 2016/2017, como pessoal contratado além do quadro (contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

Área disciplinar: física — um lugar (Número de referência: DS01*);

特殊教育範疇——兩缺（職位編號：DS02*）；

特殊教育範疇——一缺（職位編號：DS03）。

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

中文範疇——九缺（職位編號：DP01）；

體育範疇——一缺（職位編號：DP02）。

第一職階教學助理員職程：

輔助教學工作——四缺（職位編號：AE01）。

（*於行政單位擔任工作。）

二零一六年一月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

為填補教育暨青年局散位合同（行政任用合同）人員以下空缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階技術工人（助理管理員）兩缺；

第一職階輕型車輛司機一缺；

第一職階勤雜人員（雜役）十二缺。

二零一六年一月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$950.00）

Área do ensino especial – dois lugares (Número de referência: DS02*);

Área do ensino especial – um lugar (Número de referência: DS03).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

Área de língua chinesa – nove lugares (Número de referência: DP01);

Área de educação física – um lugar (Número de referência: DP02).

Carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão:

Apoio ao trabalho pedagógico – quatro lugares (Número de referência: AE01).

(* Exercer funções na subunidade administrativa.)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, como pessoal contratado por assalariamento (contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de fiel auxiliar;

Um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão;

Doze lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

文化局

公告

文化局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年一月七日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

及格應考人： 分
譚淑茵..... 82.17

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年一月五日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年十二月二十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等文案 黃成龍

正選委員：首席特級技術輔導員 張玉貞

首席特級技術輔導員(海事及水務局) 楊永平

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Tam Sok Ian 82,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Vong Seng Long, letrado de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Cheng, adjunta-técnica especialista principal; e

Jeong Weng Peng, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

Anúncios

為填補經由旅遊局以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月四日於旅遊局

代局長 程衛東

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補旅遊局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月五日於旅遊局

代局長 程衛東

(是項刊登費用為 \$852.00)

為旅遊局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a dois lugares de técnico

號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年一月六日於旅遊局

代局長 程衛東

(是項刊登費用為 \$920.00)

especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

社會工作局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補行政任用合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月七日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 嚴美娟

正選委員：顧問高級技術員 謝佩珊

顧問高級技術員 郭卓文（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Maria José Abrantes Im, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Tse Pui San, técnica superior assessora; e

Kuok Cheok Man José, técnico superior assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi

<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月七日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄭嘉梨

正選委員：顧問高級技術員 曾健華

首席特級技術輔導員 林詠詩（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Juri:

Presidente: Cheang Ka Lei, técnica de 2.ª classe.

Vogais efectivas: Chang Kin Wa, técnica superior assessora; e

Lam Veng Si, adjunta-técnica especialista principal (pelos SAFP).

（Custo desta publicação \$ 1 292,00）

體育局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育局下列空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內：

1. 編制內人員：

第一職階一等技術員一缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席技術員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年一月七日於體育局

局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

1. Lugares do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

（Custo desta publicação \$ 1 263,00）

按照刊登於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（電工範疇）四缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局網頁內公佈。

二零一六年一月七日於體育局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$715.00)

公開招標

「體育局及教育暨青年局合辦的二零一六年及二零一七年
暑期活動報名工作服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一五年十二月十五日的批示，體育局現為「體育局及教育暨青年局合辦的二零一六年及二零一七年暑期活動報名工作服務」，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付 \$500.00（澳門幣五百元正）購買招標案卷的複印本一份或於本局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一六年二月二日中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交 \$288,000.00（澳門幣貳拾捌萬捌仟元

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

A lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos encontra-se afixada, para consulta, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Concurso público

«*Serviços de Inscrição de Actividades de Férias dos anos 2016 e 2017 organizadas pelo Instituto do Desporto e pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude*»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Dezembro de 2015, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os «*Serviços de Inscrição de Actividades de Férias dos anos 2016 e 2017 organizadas pelo Instituto do Desporto e pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude*».

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica: www.sport.gov.mo.

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 2 de Fevereiro de 2016, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória

正) 作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一六年二月三日上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述截標日期因颱風或不可抗力之原因順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一六年一月七日於體育局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

no valor de \$ 288 000,00 (duzentas e oitenta e oito mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Financeira e Patrimonial na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 3 de Fevereiro de 2016, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau. Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas por motivos de tufão ou de força maior ou em caso de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

高等教育輔助辦公室

名單

高等教育輔助辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員壹缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
鄭子欣	72.72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年一月四日的批示認可)

二零一五年十二月十七日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

Candidato aprovado:	valores
Kuong Chi Ian	72,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 17 de Dezembro de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

行政公職局首席技術員 鄭嘉茵

高等教育輔助辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員壹缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分
羅嘉慧..... 81.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年一月四日的批示認可)

二零一五年十二月二十三日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

房屋局首席技術輔導員 吳富華

(是項刊登費用為 \$2,662.00)

公告

高等教育輔助辦公室以編制外合同制度填補技術員職程第一職階一等技術員壹缺(社會科學範疇)，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，專門知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

Vogais efectivas: Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Cheang Ka Ian, técnica principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Lo Ka Wai 81,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 23 de Dezembro de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogais efectivas: Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Ng Fu Wa, adjunto-técnico principal do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos específicos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de ciências sociais, em regime de contrato além do quadro, do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015.

二零一六年一月八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$950.00)

高等教育輔助辦公室以編制外合同制度填補助理技術員範疇行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺，經二零一五年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一六年一月八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$989.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 8 de Janeiro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de técnico auxiliar, em regime de contrato além do quadro, do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2015.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 8 de Janeiro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳 門 大 學

公 告

(更改公開招標之截止日期、公開開標日期及地點)

特此公告，就澳門大學於二零一五年十二月三十日刊登於第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組上有關“澳門大學——N23科研大樓工程研究及檢測中心辦公室及乾型實驗室裝修工程設計及建造項目”公開招標之遞交標書期限已延長七日曆天，截止日期為二零一六年一月二十七日下午五時三十分正，公開開標日期為二零一六年一月二十八日早上十時，公開開標地點更改為中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓五樓，5001室。

二零一六年一月八日於澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

(Alteração da data limite, da data e do local do acto público, no âmbito do concurso público)

Faz-se público que, relativamente ao concurso público para a «Empreitada de concepção e de execução das obras de acabamento para o gabinete do Centro de Investigação e Ensaios em Engenharia e para o Laboratório Seco, ambos localizados no Edifício de Investigação Científica (N23) da Universidade de Macau», anunciado pela Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015, o respectivo prazo para a entrega das propostas é prolongado por 7 dias de calendário e terminará às 17,30 horas do dia 27 de Janeiro de 2016, passando o acto público de abertura das propostas a realizar às 10,00 horas do dia 28 de Janeiro de 2016, na Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 8 de Janeiro de 2016.

副校長 高薇 (行使澳門大學校長授予的權力, 該授權刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊中的澳門大學公告內)

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(更改公開招標之截止日期及公開開標日期)

特此公告, 就澳門大學於二零一五年十二月三十日刊登於第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組上有關“澳門大學——N25動物實驗樓裝修工程之設計及招標文件顧問服務”公開招標之遞交標書期限已延長三十七日曆天, 截止日期為二零一六年二月二十四日下午五時三十分正, 公開開標日期為二零一六年二月二十五日早上十時。

二零一六年一月八日於澳門大學

副校長 高薇 (行使澳門大學校長授予的權力, 該授權刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊中的澳門大學公告內)

(是項刊登費用為 \$920.00)

通告

鑑於刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的通告的葡文文本存在不正確之處, 現更正如下:

一、原文為: “1. Delegar no vice-reitor, Kou Mei, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:”

更正為: “1. Delegar na vice-reitora, Kou Mei, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:”。

二、原文為: “5) A provar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores, de acordo com as disposições legais;”

更正為: “5) A provar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço do pessoal administrativo, de acordo com as disposições legais;”。

三、原文為: “12) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;”

A Vice-Reitora, Kou Mei (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015).

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

(Alteração da data limite e da data do acto público, no âmbito do concurso público)

Faz-se público que, relativamente ao concurso público para a «Prestação de serviços de consultadoria, relativos à concepção e aos documentos do concurso, da obra de acabamento do viveiro de cobaias (N25), da Universidade de Macau», anunciado pela Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015, o respectivo prazo para a entrega das propostas é prolongado por 37 dias de calendário e terminará às 17,30 horas do dia 24 de Fevereiro de 2016, passando o acto público de abertura das propostas a realizar-se às 10,00 horas do dia 25 de Fevereiro de 2016.

Universidade de Macau, aos 8 de Janeiro de 2016.

A Vice-Reitora, Kou Mei (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015).

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Aviso

Por ter saído inexacta a versão portuguesa do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52/2015, II Série, suplemento, de 31 de Dezembro, se rectifica:

1. Onde se lê: «1. Delegar no vice-reitor, Kou Mei, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:»

deve ler-se: «1. Delegar na vice-reitora, Kou Mei, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:»

2. Onde se lê: «5) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores, de acordo com as disposições legais;»

deve ler-se: «5) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço do pessoal administrativo, de acordo com as disposições legais;»

3. Onde se lê: «12) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirigem, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;»

更正為：“12) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;”。

四、原文為：“2. A presente sudelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.”

更正為：“2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.”。

二零一六年一月六日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

deve ler-se: «12) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários das unidades que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;»

4. Onde se lê: «2. A presente sudelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante ou do subdelegante.»

deve ler-se: «2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.»

Universidade de Macau, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

文化產業委員會秘書處

公告

為以行政任用合同填補文化產業委員會技術輔導員組別第一職階首席技術輔導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述委員會的服務人員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處，並於文化產業委員會及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的辦公日起計十天內作出。

二零一六年一月六日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

文化產業基金

公告

按照刊登於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，文化產業基金通過考核方式進行普通

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar «D», e publicado nos sítios electrónicos do Conselho para as Indústrias Culturais (CIC) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CIC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Seleção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico do mesmo Conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 6 de Janeiro de 2016.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

對外入職開考，以編制外合同（根據第12/2015號法律，視為行政任用合同）方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（資助監察範疇）兩缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，茲通知確定名單已張貼於澳門新口岸洗星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板，並上載於文化產業基金網頁<http://www.fic.gov.mo>。

二零一六年一月七日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

técnico, área de fiscalização de apoio financeiro, em regime de contrato além do quadro (considerado como contrato administrativo de provimento, de acordo com a Lei n.º 12/2015) do Fundo das Indústrias Culturais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e disponibilizada na página electrónica do Fundo das Indústrias Culturais, em <http://www.fic.gov.mo>, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Fundo das Indústrias Culturais, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員的以下空缺：

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請書應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年一月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicados nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

海事及水務局

公告

海事及水務局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺及編制外合同（現為行政任用合同）翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺，經於二零一五年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（www.marine.gov.mo）以供查閱。

二零一六年一月五日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação-tradução chinês e português, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal, e um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação-tradução chinês e português, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 5 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

地球物理暨氣象局

公告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制內人員氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員壹缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁（<http://www.smg.gov.mo/>）及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, para os trabalhadores do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年一月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補本局行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員(數學範疇)兩缺,經於二零一五年十月二十二日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告,現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定,准考人確定名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局,並於本局網頁內(<http://www.smg.gov.mo>)公佈。

二零一六年一月七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$822.00)

通告

按照二零一六年一月五日運輸工務司司長的批示,以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,地球物理暨氣象局現通過考核方式進行普通對外入職開考,以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年,自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

以行政任用合同制度任用,試用期為六個月。

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, ao 6 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de matemática, da carreira de técnico do pessoal com contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 22 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Janeiro de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

4. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

4.1. 投考人須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並於指定期限內的辦公時間親臨氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象局行政暨財政部遞交。

4.2. 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作核對之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對之用）；
- c) 有效駕駛執照副本（須出示正本作核對之用）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交有關部門發出的個人資料紀錄，其內載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作表現評核等；
- e) 經投考人簽署之詳細履歷，其內須詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件；
- f) 如投考人有工作經驗、專業培訓及語言知識證明文件，應遞交證明文件副本（須出示正本以作核對之用）；
- g) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas estipulados nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- c) Possuam como habilitação o ensino primário;
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com 3 (três) anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

4. *Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que devem acompanhar*

4.1. A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente durante as horas normais de expediente até ao termo do prazo fixado, no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa.

4.2. Devem entregar as seguintes documentações:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação ao concurso;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, habilitações académica, formação profissional e experiência profissional, devendo anexar os documentos comprovativos mencionados;
- f) Caso os candidatos possuam documentos comprovativos de habilitações profissionais, experiência profissional ou conhecimentos linguísticos devem entregar a cópia dos documentos comprovativos (apresentação do original para confirmação);
- g) Documento comprovativo da experiência profissional de 3 (três) anos na condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional.

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 及 d) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4.3. 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

5. 職務內容

穿著制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階輕型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二十一內所載的150點，並享有公職法律制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

7.1. 甄選是採用以下之甄選方法：

a) 第一項甄選方法——知識考試；

第一階段，理論考試；

第二階段，駕駛技術測試；

b) 第二項甄選方法——專業面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

7.2. 上述a) 項的甄選方法，分兩階段進行：

第一階段：一小時的理論考試，以筆試形式進行，淘汰制；

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4.3. No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

5. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até nove lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou; põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as «regras da Lei do Trânsito Rodoviário»; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando for necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita de reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

6. Vencimento, direitos e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indicária de vencimentos constante do mapa 21, do anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos;

1.ª fase — Prova teórica;

2.ª fase — Prova de condução.

b) 2.º método de selecção — Entrevista profissional;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

7.2. O método de selecção supra-referido na alínea a) é dividido pelas duas fases:

1.ª fase — É através da realização de prova teórica de forma escrita com a duração de uma hora, e de carácter eliminatório;

第二階段：半小時的駕駛技術測試，淘汰制。

7.3. 甄選方法的目的：

a) 知識考試——評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

b) 專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

c) 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績及最後成績均以0分至100分表示；在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

知識考試之及格投考人將獲通知參加專業面試。

9. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

第一階段：理論考試（佔知識考試50%）

第二階段：駕駛技術測試（佔知識考試50%）

專業面試=30%

履歷分析=10%

10. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

b) 一般常識；

c) 駕駛車輛常識。

知識考試（理論考試）時，投考人只能參閱a) 項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例，亦不得使用計算機或任何其他電子器材。

2.ª fase — É através de realização de prova de condução com a duração de meia hora e de carácter eliminatório.

7.3. Objectivos dos métodos de selecção:

a) Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

b) Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

c) Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova de conhecimentos ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os candidatos aprovados na prova de conhecimentos serão convocados para a realização da fase de entrevista profissional.

9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%:

— 1.ª fase — Prova teórica (50% da prova de conhecimentos);

— 2.ª fase — Prova de condução (50% da prova de conhecimentos).

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 10%.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa

Programa das provas:

a) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

b) Cultura geral;

c) Conhecimento genérico de condução.

Durante a realização da prova de conhecimentos (prova teórica), os candidatos podem consultar apenas os textos constantes do diploma legal indicado na alínea a), sem quaisquer anotações nem exemplos. Os candidatos são proibidos para o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos.

12. 公佈名單

臨時名單及確定名單將張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的佈告欄內，並上載到地球物理暨氣象局網頁 <http://www.smg.gov.mo/>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單內。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》所規範。

14. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

15. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：儀器暨維修處處長 羅萬順

正選委員：首席氣象技術員 鄔耀宗

輕型車輛司機（職務主管） 舒國平

後補委員：輕型車輛司機 陳其成

首席特級技術輔導員 黃俊鈞

二零一六年一月七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$9,314.00）

12. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão na lista definitiva.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. Observações

Os dados que os candidatos apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados das candidaturas serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

15. Composição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Lo Man Son, chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção.

Vogais efectivos: Vu Io Chung, meteorologista operacional principal;

Su Kuok Peng, motorista de ligeiros (chefia funcional).

Vogais suplentes: Chan Kei Seng, motorista de ligeiros; e

Vong Chon Kuan, adjunto-técnico especialista principal.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 9 314,00)

房屋局

公告

(96/2015)

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

(96/2015)

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.

2. 招標實體：房屋局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 招標名稱：為房屋局轄下之社會房屋屋邨提供樓宇管理服務 (II)。
5. 標的：本招標旨在為下列社會房屋屋邨提供樓宇管理服務，尤其清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務，該服務地點和期間如下：

——台山平民新邨A/B/C座、新城市花園第17座、氹仔平民新邨第9/10/11座、筷子基社屋——快意樓/快富樓及望廈社屋——望善樓I/望善樓II/望賢樓，服務期由二零一六年七月一日至二零一八年六月三十日，為期二十四個月。
6. 投標人之一般條件：在商業及動產登記局已登記及業務範圍全部或部分為物業管理服務，且依法沒有領有保安牌照並從事私人保安業務的公司均可參與本招標。
7. 索取招標方案及卷宗：於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$200.00（澳門幣貳佰元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。
8. 現場考察及書面解釋：現場考察於二零一六年一月十九日上午九時三十分進行，有意投標人應於上述時間到達房屋局集合，並由房屋局人員帶領考察，考察期間不設現場提問。有意投標人對是次招標內容有任何疑問，應在二零一六年一月二十五日前以書面形式向招標實體提出。有意投標人須於二零一六年一月十八日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。
9. 臨時擔保：金額為\$582,000.00（澳門幣伍拾捌萬貳仟元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。
10. 交標地點、日期及時間：投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，截標日期為二零一六年二月二十二日下午五時正。
11. 開標日期、時間及地點：二零一六年二月二十三日上午十時正在澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。
2. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Habitação (IH).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Denominação do concurso: Prestação de serviços para a administração dos edifícios para os Bairros Sociais do IH (II).
5. Objectivo: concurso para a prestação de serviços de administração dos edifícios, nomeadamente serviços de limpeza, guarda, reparação e conservação das partes comuns e dos equipamentos colectivos, nos seguintes locais e prazos:

— Torres A/B/C do Bairro Tamagnini Barbosa, Bloco 17 do Edifício San Seng Si Fa Un, Blocos 9/10/11 do Bairro Social da Taipa, Habitação Social de Fai Chi Kei — Edifícios Fai I/Fai Fu e Habitação Social de Mong Ha — Edifícios Mong Sin I/Mong Sin II/Mong In, o prazo de serviços é de 24 meses, entre o dia 1 de Julho de 2016 e o dia 30 de Junho de 2018.
6. Condições gerais dos concorrentes: podem concorrer ao presente concurso as empresas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito das suas actividades, inclua a prestação de serviços de administração de propriedades, total ou parcialmente, e que não sejam titulares da licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada, nos termos da lei.
7. Obtenção do programa e processo do concurso: podem consultar e obter o respectivo programa e processo do concurso, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente. A obtenção da fotocópia dos documentos acima referidos, é mediante o pagamento da importância de \$ 200,00 (duzentas patacas), em numerário, para os custos das fotocópias ou podem proceder ao *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).
8. Visita ao local e esclarecimento por escrito: a visita ao local será feita no dia 19 de Janeiro de 2016, às 9,30 horas. Os interessados devem chegar ao IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e serão guiados pelos trabalhadores do IH. Durante a visita não serão prestados esclarecimentos. Caso os interessados tenham dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade que põe a obra a concurso, antes do dia 25 de Janeiro de 2016. Os interessados devem dirigir-se à recepção do IH ou através do telefone n.º 2859 4875, nas horas de expediente, antes do dia 18 de Janeiro de 2016, para proceder à marcação prévia da visita ao local.
9. Caução provisória: o montante é de \$582 000,00 (quinhentas e oitenta e duas mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, no Banco da China, sucursal de Macau.
10. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio até às 17,00 horas do dia 22 de Fevereiro de 2016, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente.
11. Local, data e hora do acto público do concurso: terá lugar no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, às 10,00 horas do dia 23 de Fevereiro de 2016.

12. 判給標準：

——價格：50%

——經驗（包括其整體樓宇管理及系統保養等、執行對此目的有需要之工作及服務以及在有關競投提供服務方面之經驗、公司架構及規模、以及專業管理能力等）：10%

——管理服務計劃（包括樓宇之進出管制、監察和保安巡邏、清潔、系統保養以及對提供服務之人力資源及設備等，以及提升上述各項服務質素的計劃）：40%

13. 其他事項：有關是次招標之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內公佈。

二零一五年十二月三十日於房屋局

代局長 郭惠嫻

（是項刊登費用為 \$3,501.00）

12. Critérios de adjudicação:

— Preço: 50%

— Experiência (incluindo a experiência na gestão global e manutenção dos sistemas do edifício, na execução dos trabalhos necessários para este efeito e na prestação dos serviços do concurso, bem como a estrutura e dimensão da empresa e a sua capacidade de gestão profissional): 10%;

— Plano de serviços de administração (incluindo os planos para o controlo de entrada e saída do edifício, a fiscalização e segurança, a limpeza, a manutenção dos sistemas e os recursos humanos e equipamentos para a prestação de serviços, bem como os planos de elevação da qualidade de todos estes serviços): 40%;

13. Outros assuntos: os pormenores e assuntos a observar sobre o presente concurso constam do processo do concurso e as informações posteriores sobre o concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 30 de Dezembro de 2015.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

電 信 管 理 局

名 單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一五年第四季的財政資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	13/10/2015	\$ 55,000.00	資助舉辦“亞洲太平洋資訊及通訊科技大獎賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Prémio das Tecnologias da Informação e Comunicação da Ásia-Pacífico».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	23/11/2015	\$ 2,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Concessão de subsídio para a participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».

二零一六年一月四日於電信管理局

代局長 譚韻儀

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano de 2015:

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 4 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公告

Anúncio

二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制外合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年一月七日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.os 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSRT, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 7 de Janeiro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

能源業發展辦公室

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人及私人機構財政資助的有關規定，能源業發展辦公室現公佈於二零一五年第四季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético publicar a lista do apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電機及電子工程師學會 Instituto dos Engenheiros Electrotécnicos e Electrónicos de Macau	7/7/2015	\$ 15,199.00	資助「智能電網通信技術研討會」。 Apoio ao «Seminário sobre tecnologias de comunicação das redes inteligentes».
	17/9/2015	\$ 10,000.00	資助「未來生活——無處不在的智能電網技術研討會」。 Apoio ao «Seminário sobre tecnologias das redes inteligentes presentes em todo o lado — Vida futura».
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	26/6/2015	\$ 10,107.40	資助「青少年科普書籍閱讀獎勵活動」。 Apoio à actividade «Reading contest — activity to encourage young people to increase their interest toward science».

二零一六年一月七日於能源發展辦公室

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 7 de Janeiro de 2016.

主任 許志樑

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

運輸基建辦公室

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

名單

Lista

運輸基建辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階二等技術員(土木工程範疇)三缺,以考核方式進行普通對外入職開考,其開考通告已刊登於二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內,現公佈最後成績名單如下:

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015:

合格投考人:

Candidatos aprovados:

報名表							
名次	編號	中文姓名	分	Ordem	Boletim n.º	Nome em português	valores
1.º	034	陳偉雄.....	66.75	1.º	034	Chan Wai Hong.....	66,75
2.º	001	張信堅.....	64.70	2.º	001	Zhang Xinjian.....	64,70
3.º	041	羅詩茗.....	62.04	3.º	041	Luo Shiming.....	62,04
4.º	018	梁詩遠.....	61.95	4.º	018	Leong Si Un.....	61,95
5.º	013	陳穎琪.....	61.49	5.º	013	Chan Weng Kei.....	61,49
6.º	020	黎期裕.....	61.08	6.º	020	Lai Kei U.....	61,08
7.º	010	陳子洋.....	60.52	7.º	010	Chan Chi Jeong.....	60,52
8.º	005	黃健偉.....	59.80	8.º	005	Huang Jianwei.....	59,80
9.º	015	張景峰.....	58.76	9.º	015	Cheong Keng Fong.....	58,76
10.º	032	張潤豪.....	58.44	10.º	032	Cheong Ion Hou.....	58,44
11.º	019	吳迪文.....	58.35	11.º	019	Ng Tek Man.....	58,35
12.º	044	雷偉洋.....	58.17	12.º	044	Loi Wai Jeong.....	58,17
13.º	006	吳志華.....	57.84	13.º	006	Ng Chi Wa.....	57,84
14.º	024	梁士艾.....	57.72	14.º	024	Leong Si Ngai.....	57,72
15.º	031	林健輝.....	56.98	15.º	031	Lam Kin Fai.....	56,98
16.º	036	陳致桁.....	56.59	16.º	036	Chan Chi Hang.....	56,59
17.º	008	林劍航.....	56.31	17.º	008	Lin Kim Hong.....	56,31
18.º	003	孫嘉岳.....	55.47	18.º	003	Sun Ka Ngok.....	55,47
19.º	039	蘇嘉莉.....	55.45	19.º	039	Su Jiali.....	55,45
20.º	033	馬琛馳.....	55.27	20.º	033	Ma Sam Chi.....	55,27
21.º	030	梁景新.....	55.02	21.º	030	Leong Keng San.....	55,02
22.º	042	梁浩.....	53.33	22.º	042	Leong Hou.....	53,33

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被除名的投考人：17人；

——因放棄知識考試而被除名的投考人：1人。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分而被淘汰的投考人：9人。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年十二月三十日的批示確認)

二零一五年十二月二十九日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：代副主任 周偉德

正選委員：首席高級技術員 黃開榮

一等高級技術員 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– 17 (dezassete) candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos;

– 1 (um) candidato excluído por ter desistido na prova de conhecimentos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– 9 (nove) candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem recorrer da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2015).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 29 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chow Wai Tak, Peter, coordenador-adjunto, substituto.

Vogais efectivos: Wong Hoi Weng, técnico superior principal; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分
陳璧安..... 82,56

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Chan Pek On Ana.....82,56

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年十二月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年十二月二十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏
嫻

交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

交通事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
Gregorio Pena Pires, Nuno Miguel.....	81.89

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年十二月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年十二月二十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局首席高級技術員 梁喜欣

候補委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 陳連慶

交通事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro; e

Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Gregorio Pena Pires, Nuno Miguel	81,89

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectiva: Leong Hei Ian, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjun-

普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
劉漢傑.....	84.39

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一五年十二月三十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年十二月二十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：電信管理局一等高級技術員 梁潔英

候補委員：交通事務局特級技術輔導員 李淑美

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

三十日告示

茲公佈，現有前交通事務局第七職階技術工人廖金維之配偶蘇金鳳申請其遺屬之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年一月六日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$783.00)

to-técnico do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lau Hon Kit.....	84,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Dezembro de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectiva: Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Vogal suplente: Lee Sok Mei, adjunta-técnica especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo So Kam Fong, cônjuge de Liu Kam Wai, que foi operário qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)